

Русский

Выберите место установки датчика, соблюдая рекомендованную высоту 2,1м. Избегайте установки датчика вблизи отражающих поверхностей, прямого потока воздуха от вентиляторов или окон, источников пара или испарения, источников изменений температуры: нагревателей, холодильников, печей и источников ИК излучения.

Датчик поставляется с широкоугольными линзами WA-1 (весь спектр линз можно посмотреть на сайте www.paradox-russia.ru). Если вам нужны линзы другого типа, выберите нужный тип и:

- снимите переднюю крышку датчика осторожно нажимая на фиксатор отверткой.
- снимите держатель линзы слегка нажимая на фиксатор держателя.
- снимите линзы и замените их новыми. (Внимание: линзы установлены правильно, когда вырез линзы установлен в вырезе крышки внизу, а номер линзы - наверху).
- осторожно вставьте держатель линзы обратно. Убедитесь что линза установлены в центре.

После выбора места установки датчика, осторожно удалите печатную плату **E**, ослабив винт **D** (рис. 1). Просверлите отверстия в корпусе для крепления датчика, в зависимости от выбранного способа установки (см. рис. 2). Протяните провода через отверстия **C** (рис. 2), и подключите их, как показано на рис. 1.

⚠ Не трогайте сенсор пальцами, так как это может быть причиной неисправности датчика. Для чистки сенсора используйте чистую мягкую тряпку и чистый спирт.

Регулировка высоты крепления печатной платы

Датчик Pro+ сконструирован для оптимальной работы на высоте 2,1м, но также может быть установлен ниже или выше. После установки датчика проверьте совпадение меток на правой стороне печатной платы датчика с метками на внутренней стороне задней крышки (см. **D** на рис. 2).

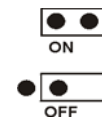
Например, если датчик установлен на высоте 2.1м, печатная плата должна быть на метке 2,1м. Метка желаемой высоты на печатной плате должна быть на одной линии с меткой на внутренней стороне задней крышки (см. рис. 4).

Если требуется другая высота установки датчика, измените высоту крепления печатной платы также. Любые изменения в высоте крепления печатной платы должны быть проверены тестовым проходом охраняемой зоны. При помощи тестового прохода сможете убедиться, что покрытие соответствует требованиям.

Установка СИД (J1)

Зелёный светодиод загорится на 3 сек. при обнаружении движения.

ВКЛ (зав. уст.) = зелёный светодиод задействован
ВЫКЛ = зелёный светодиод выключен



Режим низкой/высокой чувствительности (J2)

Переключатель J2 расположена за металлическим экраном (зав. уст. = ВКЛ). Режим высокой чувствительности рекомендуется в большинстве инсталляции. Режим низкой чувствительности (J2 "ВЫКЛ") рекомендуется в среде с большим риском ложных тревог. Используйте тонкую отвертку чтобы осторожно удалить верхнюю крышку металлического экрана **F** (рис. 1) и получить доступ к переключателю J2.

ВКЛ (зав. уст.) = высокая чувствительность
ВЫКЛ = низкая чувствительность

Питание датчика

Соедините выходы "AUX+" и "AUX-" на контрольной панели с клеммами "+" и "-" на датчике, как показано на рис. 1. После подключения питания, датчик автоматически переходит в режим самотестирования - зелёный светодиод мигает в течении 35 сек., в то время реле отслеживает состояние светодиода.

Тестовый проход

При температуре 20°C, в режиме высокой чувствительности (J2 = ВКЛ) Вы можете пересечь не больше одного сектора (состоящего из 2 лучей, левого и правого элемента сенсора) на охраняемой территории, используя любую скорость передвижения; медленная / быстрая ходьба или бег. В режиме низкой чувствительности (J2 = ВЫКЛ) количество движения необходимых для генерации сигнала тревоги удваивается.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип сенсора	двухэлементный прямоугольный, малозумный, высокочувствительный
Область действия: 110°	10,6м x 10,6м
Высота установки	2,1м до 2,7м
Скорость обнаружения	0,2м/сек до 3м/сек
Рабочая температура	от -20°C до +50°C*
Питание	от 9В до 16В пост. тока
Потребление тока	31мА максимум
Линза	Fresnel 2 поколения, LODIFF®, сегменты
Выход тревоги	Н.З., 28В, 0,15А
Датчик вскрытия корпуса	Н.З., 28В, 0,15А максимум

* протестирован по стандартам UL/cUL от 0°C до +49°C

Это устройство соответствует требованиям подраздела (B) раздела 15 правил FCC. При эксплуатации устройства должны соблюдаться два следующих условия: (1) это устройство не должно создавать вредных помех и (2) это устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

Гарантия

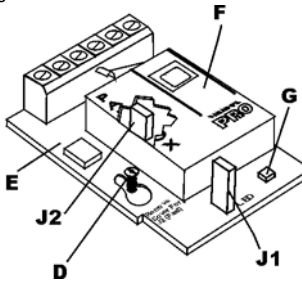
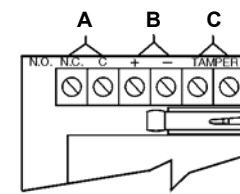
Для получения полной информации о гарантийных обязательствах на данный продукт, просьба ознакомиться с разделом Limited Warranty Statement (Ограниченная гарантия), который можно найти на нашем сайте www.paradox.com/terms. Используя данный продукт Paradox, Вы принимаете все гарантийные условия и сроки.

Сертификаты: Для получения обновленной информации о сертификатах (CE, ГОСТ), посетите наш сайт www.paradox-russia.ru или www.paradox.com.

© 2012 Paradox Ltd. Авторские права защищены. Изменения в спецификациях могут осуществляться без предварительного предупреждения. Действительны один или несколько патентов США: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549, RE39406 и/или другие. Могут применяться канадские и международные патенты: патент #1-302-541 (CAN). ProPlus является зарегистрированной торговой маркой компании Paradox Ltd. или ее дочерних предприятий в Канаде, США и других странах. LODIFF® является зарегистрированной торговой маркой компании Fresnel Technologies Inc. LODIFF® линза: патент №4,787,722 (США). Auto Pulse Signal Processing: запатентованный.

Рисунок/Figure 1

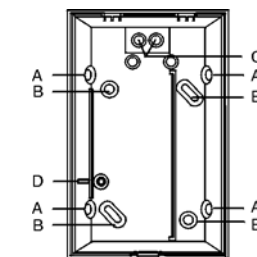
- A**
- реле тревоги
 - alarm relay
 - relais d'alarme
- B**
- вход питания (12В пост. тока)
 - power input (12Vdc)
 - alimentation (12 Vc.c.)
- C**
- датчик вскрытия корпуса
 - anti-tamper switch
 - interrupteur de sécurité
- D**
- винт крепления печатной платы
 - P.C.B. screw
 - vis de la carte de circuits imprimés
- E**
- печатная плата
 - P.C.B.
 - carte de circuits imprimés
- F**
- металлический экран для защиты от радиопомех
 - RF metal shield
 - blindage métallique RF
- G**
- СИД обнаружения/тревоги (зелёный)
 - detect/alarm LED (green)
 - DEL de détection/alarme (verte)



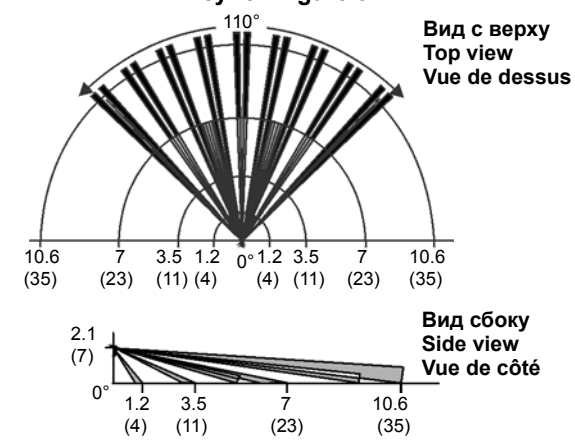
J1	Установка СИД (Зелёный) LED Setting (Green) Réglage de la DEL (verte)
ВКЛ / ON	= задействован / enabled / activée
ВЫКЛ / OFF	= выключен / disabled / désactivée
J2	Чувствительность (внутри металлического экрана) Slow/Fast mode (inside metal shield) Mode lent/rapide (à l'intérieur du blindage métallique)
ВКЛ / ON	= Высокая / Fast / Rapide
ВЫКЛ / OFF	= Низкая / Slow / Lent

Рисунок/Figure 2

- A**
- для установки в угол
 - corner mount
 - montage en coin
- B**
- для установки на плоской поверхности
 - flat surface mount
 - montage sur surface plane
- C**
- отверстия для проводов
 - wire entry
 - entrée des fils
- D**
- Настройте соответственно высоты монтажа
 - align PCB height with tab
 - aligner hauteur de carte de circuits imprimés avec onglet



Рисунок/Figure 3



-все измерения показаны в метрах и в (футах)
-all measurements shown in meters and (feet)
-toutes les mesures sont indiquées en mètres et en (pieds)

Рисунок/Figure 4

- A**
- оптимальное рассеивание лучей
 - optimum beam dispersion
 - dispersion optimale du faisceau
- B**
- детектор направлен ближе, пробел между лучами меньше. Невосприимчивость к животным хуже.
 - unit aims closer, the gap between beams is smaller. Pet immunity is compromised.
 - l'unité capte plus près et l'espace entre les faisceaux est plus petit; l'insensibilité aux animaux est compromise
- C**
- детектор направлен дальше, пробел между лучами шире. Невосприимчивость к животным хуже.
 - unit aims further, the gap between beams is wider. Pet immunity is compromised.
 - l'unité capte plus loin et l'espace entre les faisceaux est plus grand; l'insensibilité aux animaux est compromise

English

Select the detector’s installation site, based on the required coverage and recommended height of 2.1m (7ft). Avoid proximity to any of the following: reflective surfaces, direct air flow from vents, fans and windows; sources of steam/oil vapor; objects causing temperature changes such as heaters, refrigerators, ovens; and infrared light sources.

For CUL Listed applications, the unit shall be installed in accordance with Part I of the Canadian Electrical Code.

The detector comes equipped with the Paradox wide angle (WA-1) standard lens. For more information on the full range of Paradox lenses, visit our web site at www.paradox.ca. If another lens pattern is required, choose the desired lens and:

- remove front cover of the detector by gently pushing in the cover pin with a screwdriver.
- pull out the bezel by lightly pressing on bezel pins.
- remove the lens and replace it with the alternate lens. (Note that when the new lens is properly installed, the grooves should be inside the bezel and the lens catalogue number on top.)
- replace the bezel by lightly pressing it in place. Make sure that the lens is centered.

After selecting the detector’s location carefully remove the PCB **E** by loosening the PCB screw **D** (Figure 1). See Figure 2 to determine which holes to drill for the required mounting position. Run the wires through the two entry holes labeled **C** (Figure 2) and connect them according to the markings on the plastic back or as shown in Figure 1.



Do not touch the sensor surface as this could result in a detector malfunction. If necessary, clean the sensor surface using a soft cloth with pure alcohol.

PCB Height Adjustment

The Pro+ is designed for optimal performance at a height of 2.1m (7ft), but can be installed lower or higher. After you have installed the detector, ensure that the adjustable height markings on the right side of the PCB matches the tab inside the back cover (see “**D**” in Figure 2).

For example, if the detector is installed at a height of 2.1m (7ft), the PCB should then be adjusted to 2.1m (7ft) (Figure 4). Align the desired marking (height) with the back cover’s plastic tab.

If another installation height is called for, readjust the PCB accordingly. Any PCB adjustments should be followed by a walk-test of the protected area. Walk-testing verifies that the required coverage is in place.

LED Setting (J1)

When movement is detected, the green LED will illuminate for 3 seconds.

ON (default) = This will enable the green LED

OFF = This will disable the green LED



ON



OFF

Slow / Fast Mode (J2)

Jumper J2 is located inside the metal shield and is factory-set to the "ON" position (fast mode), which is recommended for the majority of installations. The use of slow mode (jumper J2 "OFF") is suggested in areas where the incidence of false alarms may be greater. Use a small screwdriver to gently pry off the metal shield **F** (Figure 1) to access Jumper J2.

ON (default) = Fast Mode

OFF = Slow Mode

Powering The 476

Apply power by connecting the “**Aux+**” and “**Aux-**” of the control panel to the “+” and “-” terminals of the detector (Figure 1). Powering the detector initiates a self-testing program for the signal processor, memory and relay. The green LED will flash for a period of 35 seconds and the relay will follow the status of the LED.

Walk-testing

In “fast” mode (J2 = ON), at 20°C , you should not be able to cross more than one complete zone (consisting of two beams left and right sensor detecting elements) in the coverage area with any kind of movement;

slow/fast walking or running. In slow mode (J2 = OFF), the amount of movement required to generate an alarm is doubled.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Sensor Type	Dual rectangular element, low noise, high sensitivity
Coverage: 110° (standard)	10.6m x 10.6m (35ft x 35ft)
Installation Height	2.1m to 2.7m (7 to 9ft)
Detection Speed	0.2m to 3m/s (0.6ft to 11.5ft/s)
Operating Temperature	-20°C to +50°C (-4°F to +122°F)*
Voltage	Typically 9Vdc to 16Vdc
Current Consumption	31mA Maximum
Lens	2nd generation Fresnel lens, LODIFF®, segments
Alarm Output	N.C., 28Vdc, 0.15A
Anti-tamper switch	N.C., 28Vdc, 0.15A Maximum

* UL/cUL tested to 0°C to +49°C (+32°F to +120°F)

This device complies with Part 15 Subpart (B) of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warranty

Paradox Security Systems Ltd. (“Seller”) warrants its products to be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of one year. Except as specifically stated herein, all express or implied warranties whatsoever, statutory or otherwise, including without limitation, any implied warranty of merchantability and fitness for a particular purpose, are expressly excluded. Because Seller does not install or connect the products and because the products may be used in conjunction with products not manufactured by the Seller. Seller cannot guarantee the performance of the security system. Seller obligation and liability under this warranty is expressly limited to repairing or replacing, at Seller’s option, any products not meeting the specifications. In no event shall the Seller be liable to the buyer or any other person for any losses or damages whether direct or indirect or consequential or incidental, including without limitation, any damages for lost profits stolen goods, or claims by any other party, caused by defective goods or otherwise arising from the improper, incorrect or otherwise faulty installation or use of the merchandise sold.

Notwithstanding the preceding paragraph, the Seller’s maximum liability will be strictly limited to the purchase price of the defective product. Your use of this product signifies your acceptance of this warranty.

BWARE: Dealers, installers and/or others selling the product are not authorized to modify this warranty or make additional warranties that are binding on the Seller.

The user is cautioned that any changes or modifications not expressly approved by Paradox Security Systems could void the user’s authority to operate/use the equipment.

Certification: For the latest information on products approvals, such as UL and CE, please visit www.paradox.com.

© 2002-2010 Paradox Security Systems Ltd. All rights reserved. Specifications may change without prior notice. One or more of the following US patents may apply: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549, and RE39406 and other pending patents may apply. Canadian and International patents may also apply: patent #1-302-541 (CAN). ProPlus is a trademark or registered trademark of Paradox Security Systems, or its affiliates in Canada, the United States and/or other countries. LODIFF® a registered trademark of Fresnel Technologies Inc. LODIFF® lens: patent #4,787,722 (U.S.). Auto Pulse Signal Processing: patented

Français

Choisir le lieu d’installation du détecteur d’après la couverture nécessaire et la hauteur recommandée de 2,1 m (7 pi). Éviter d’installer le détecteur à proximité des sources d’interférence suivantes : les surfaces réfléchissantes, la circulation d’air provenant de conduits d’aération, de ventilateurs et de fenêtres, les sources de vapeur d’eau/huile, les articles entraînant des variations de température tels que les appareils de chauffage, les réfrigérateurs et les fours et les sources de lumière à infrarouge.

Pour les applications listées CUL, l’unité doit être installée conformément à la Partie 1 du Code canadien de l’électricité.

Le détecteur est livré avec la lentille standard grand angle (WA-1) de Paradox. Pour plus amples renseignements sur la gamme complète de lentilles Paradox, visiter notre site Web au www.paradox.ca. Si un autre modèle de lentille est requis, choisir la lentille voulue et :

- enlever le couvercle avant du détecteur en appuyant doucement sur la languette du couvercle avec un tournevis;
- retirer le boîtier en appuyant légèrement sur les languettes de ce dernier;
- enlever la lentille et la remplacer par l’autre lentille (noter que lorsque la nouvelle lentille est bien installée, les rainures devraient être à l’intérieur du boîtier et le numéro de catalogue de la lentille devrait être en haut);
- replacer le boîtier en appuyant légèrement dessus; s’assurer que la lentille est centrée.

Une fois l’emplacement du détecteur choisi, enlever soigneusement la carte de circuits imprimés **E** en desserrant la vis **D** de cette dernière (Figure 1). Se référer à la Figure 2 pour déterminer les trous à percer pour la position de montage requise. Passer les fils dans les deux trous marqués **C** (Figure 2) et les connecter suivant les marques sur le fond en plastique ou comme il est indiqué à la Figure 1.



Ne pas toucher à la surface du capteur, car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du détecteur. Au besoin, nettoyer la surface du capteur à l’aide d’un chiffon doux et d’alcool pur.

Hauteur de la carte de circuits imprimés

Le Pro+ est conçu pour offrir une performance optimale à une hauteur de 2,1 m (7 pi), mais peut tout de même être installé à une hauteur inférieure ou supérieure à cette dernière. Une fois l’installation du détecteur terminée, s’assurer que les marques réglables en hauteur situées sur le côté droit de la carte de circuits imprimés correspondent à l’onglet à l’intérieur du couvercle arrière (voir « **D** » à la Figure 2).

Par exemple, si le détecteur est installé à une hauteur de 2,1 m (7 pi), la carte de circuits imprimés devrait donc être réglée à 2,1 m (7 pi) (Figure 4). Aligner la marque désirée (hauteur) avec l’onglet en plastique du couvercle arrière.

Si une hauteur d’installation différente est requise, réajuster la carte de circuits imprimés en conséquence. Tout ajustement de la carte de circuits imprimés devrait être suivi d’un essai de marche de la zone protégée. Un essai de marche permet de vérifier que la couverture nécessaire soit telle qu’elle doit être.

Réglage de la DEL (J1)

Lorsque du mouvement est détecté, la DEL verte s’allume pour une durée de 3 secondes.

INSTALLÉ (ON) (par défaut) = DEL verte activée

NON INSTALLÉ (OFF) = DEL verte désactivée



INSTALLÉ



NON INSTALLÉ

Mode lent/rapide (J2)

Le cavalier J2 est situé à l’intérieur du blindage métallique et est réglé à la position « INSTALLÉ » (mode rapide) en usine, ce mode étant recommandé pour la plupart des installations. L’usage du mode lent (cavalier J2 « NON INSTALLÉ ») est conseillé dans les zones où la fréquence de fausses alarmes peut être élevée. Utiliser un petit tournevis pour soulever doucement le blindage métallique **F** (Figure 1) afin d’accéder au cavalier J2.

INSTALLÉ (ON) (par défaut) = mode rapide

NON INSTALLÉ (OFF) = mode lent

Mise sous tension du Pro+ de Paradox

Alimenter le détecteur en raccordant les bornes « **Aux+** » et « **Aux-** » du panneau de contrôle aux bornes « + » et « - » du détecteur (Figure 1). La mise sous tension du détecteur lance un programme d’autotest pour le processeur de signaux, la mémoire et le relais. La DEL verte clignote pendant 35 secondes et le relais suit l’état de la DEL.

Essai de marche

En mode rapide (J2 = INSTALLÉ), à 20 °C, un humain ne devrait pas pouvoir traverser plus d’une zone complète (consistant en deux faisceaux, détecteurs gauche et droit du capteur) dans la zone de couverture, et ce, peu importe le mouvement effectué : marche lente/rapide ou course. En mode lent (J2 = NON INSTALLÉ), la quantité de mouvement nécessaire à la génération d’une alarme est doublée.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Type de capteur	élément rectangulaire double, bruit faible, haute sensibilité
Couverture : 110° (standard)	10,6 m x 10,6 m (35 pi x 35 pi)
Hauteur d’installation	2,1 m à 2,7 m (7 pi à 9 pi)
Vitesse de détection	0,2 à 7,0 m/sec (0,6 à 23,0 pi/sec)
Température de fonctionnement	-20 °C à +50 °C (-4 °F à +122 °F) *
Tension	typiquement 9V.c.c. à 16 V.c.c.
Consommation de courant	maximum 31 mA
Lentille	lentille Fresnel 2ième génération, LODIFF®, faisceaux
Sortie d’alarme	N.F., 28 Vc.c., 0,15 A
Interrupteur de sécurité	N.F., 28 Vc.c., maximum 0,15 A

* testé par les UL/cUL de 0 °C à +49 °C (+32 °C à +120 °F)

Ce système est conforme à la Sous-partie (B) de la Partie 15 des règles FCC. Son fonctionnement est subordonné aux deux conditions suivantes : (1) ce système ne devrait pas entraîner de brouillage préjudiciable, et (2) ce système doit accepter toute interférence reçue, y compris les types d’interférence pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

GARANTIE

Systèmes de sécurité Paradox Ltée (« Vendeur ») garantie, pour une période d’un an, que ses produits ne comportent aucun défaut de pièce ou de main-d’œuvre si utilisés dans des conditions normales. Sauf ce qui est expressément prévu par les présentes, toute autre garantie, expresse ou implicite, légale ou autre, se rapportant à la qualité de la marchandise y compris, sans limiter ce qui précède, toute garantie implicite de qualité marchande et d’adaptation à des fins particulières est exclue. Le Vendeur ne peut garantir la performance du système de sécurité parce qu’il n’installe pas et ne raccorde pas les produits et parce que les produits peuvent être utilisés conjointement avec des produits qui ne sont pas fabriqués par le Vendeur; ce dernier ne doit pas être responsable dans les circonstances découlant de l’incapacité de fonctionnement du produit. L’obligation et la responsabilité du Vendeur en vertu de la présente garantie sont expressément limitées à la réparation ou au remplacement, au choix du Vendeur, de tout produit ne rencontrant pas les spécifications. Les retours sur ventes doivent comprendre une preuve d’achat et doivent être faits dans le délai de garantie. Dans tous les cas, le Vendeur ne sera pas tenu responsable, envers l’acheteur ou toute autre personne, de pertes ou de dommages de quelque sorte, directs ou indirects, conséquents ou accidentels, y compris, sans limiter ce qui précède, de pertes de profits, de biens volés ou de réclamations par des tiers causés par des produits défectueux ou autres résultant d’une installation ou d’un usage impropre, incorrect ou autre de la marchandise vendue.

Malgré le paragraphe précédent, la responsabilité maximale du Vendeur est strictement limitée au prix d’achat du produit défectueux. L’utilisation de ce produit signifie l’acceptation de cette garantie.

MISE EN GARDE : Les distributeurs, les installateurs et/ou autres qui vendent le produit ne sont pas autorisés à modifier cette garantie ou d’apporter des garanties supplémentaires qui engagent le Vendeur.

L’utilisateur est averti que tout changement ou toute modification n’étant pas formellement approuvé(e) par Systèmes de sécurité Paradox pourrait annuler ses droits lui permettant de faire fonctionner/d’utiliser le matériel.

Certification: Pour les renseignements les plus récents concernant l’approbation UL et CE des produits, veuillez visiter le www.paradox.com

© Systèmes de sécurité Paradox Ltée, 2002-2010. Tous droits réservés. Spécifications sujettes à changement sans préavis. Un ou plusieurs des brevets américains suivants peuvent s’appliquer : 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549, et RE39406. Des brevets canadiens et internationaux peuvent aussi s’appliquer : #1-302-541 (CAN). ProPlus est une marque de commerce ou une marque de commerce déposée de Systèmes de sécurité Paradox Ltée ou de ses sociétés affiliées au Canada, aux États-Unis et/ou dans d’autres pays. LODIFF® est une marque de commerce déposée de Fresnel Technologies Inc. Lentille LODIFF® : brevet #4,787,722 (États-Unis). Traitement automatique des impulsions du signal : breveté.